



AMENDMENT/MODIFICATION 004

The objective of Amendment 004 is to bring the following changes/additions to the Request for Proposals (RFP):

L'objectif de la modification 004 est d'apporter les modifications/ajouts suivants à la demande de propositions (DDP) :

- A. Questions et réponses #5-11
 - B. RFP revisions/DDP Modifications #4
-

A. Questions et réponses :

Question #5

English: Our understanding is that we will be providing a technical assessment of applicability of the certain ore sample to Sensor-Based Ore Sorting in Scope 1, which will be followed by Scope 2 for an evaluation of the performance of the process utilizing real-world ore samples. Could you confirm?

French:

Nous comprenons que nous fournirons une évaluation technique de l'applicabilité d'un certain échantillon de minerai au triage de minerai basé sur des capteurs dans le scénario 1, qui sera suivie par le scénario 2 pour une évaluation de la performance du processus utilisant des échantillons de minerai du monde réel. Pouvez-vous confirmer ?

Response/réponse

English:

No. Both Scope 1 and Scope 2 will require testing of real-world ore samples using a range of ore sorting sensors, followed by an evaluation of their response and suitability. Depending on the intention of the mining company and the number of size fractions selected for testing, ore sorting will be performed using either Scope 1 or Scope 2. Please refer to page 27 and 28 for a detailed description of what is expected for Scope 1 and Scope 2.

French:

Non. Le scénario 1 et le scénario 2 nécessiteront des essais sur des échantillons de minerai réels en utilisant une gamme de capteurs de triage de minerai, suivis d'une évaluation de leur réponse et de leur adéquation. En fonction de l'intention de l'entreprise et du nombre de fractions granulométriques sélectionnées pour les essais, le tri du minerai sera effectué en utilisant soit le scénario 1 soit le scénario 2. Veuillez vous référer aux pages 30 et 31 pour une description détaillée de ce qui est attendu pour le scénario 1 et le scénario 2.

Question #6

English: How many ore samples will be treated for single size fraction and for multiple size fractions? It is not clear if all eight (8) initial plus up to six (6) additional will need to be treated under Scope 1 and 2. Is this because there could be the possibility of some samples not responding well to the technology?



French:

Combien d'échantillons de minerai seront traités pour une seule fraction granulométrique et pour des fractions granulométriques multiples ? Il n'est pas clair si les huit (8) échantillons initiaux et jusqu'à six (6) autres devront être traités dans le cadre des scénarios 1 et 2. Est-ce parce que certains échantillons pourraient ne pas bien répondre à la technologie ?

Response/réponse

English:

It cannot be determined at this point which of the ore samples would be suitable for a single-size fraction sorting (i.e. Scope 1), and which would be suitable for a multiple-size fraction sorting (i.e. Scope 2). This will be decided jointly between NRCan, the contractor, and the company's exploration/mining geologists providing each ore sample. It is expected that up to eight samples will be tested with either Scope 1 or Scope 2.

French:

Question #7

English: For Scope 1 : Single Size Fraction: Are we going to be provided the option to select top and bottom sizes or is it going to be project/sample specific? This will also give an idea about the weight per sample to calculate shipping costs and if there will be any additional material handling/preparation costs.

French:

Pour le scénario 1 : Fraction de taille unique : Allons-nous avoir l'option de sélectionner les tailles supérieures et inférieures ou cela va-t-il être spécifique au projet/échantillon ? Cela donnera également une idée du poids par échantillon pour calculer les coûts d'expédition et s'il y aura des coûts supplémentaires de manipulation/préparation du matériel.

Response/réponse

English:

For each ore sample, the contractor will, in consultation with the respective company's exploration/mining geologists, lead in identifying and suggesting the selection of suitable ore fragments appropriate for preconcentration. This is expected to be project/sample specific. For the purpose of budgeting the shipping costs, it can be assumed that 100 pieces of ore fragments, totaling 300kg, would be available. It can also be assumed that testing can be performed on the as-received ore fragments; additional preparation is not required.

French:

Pour chaque échantillon de minerai, l'entrepreneur, en consultation avec les géologues d'exploration/mines de l'entreprise concernée, sera chargé d'identifier et de suggérer la sélection de fragments de minerai appropriés pour la préconcentration. Cela devrait être spécifique au projet/échantillon. Afin de budgétiser les frais d'expédition, on peut supposer que 100 fragments de minerai, totalisant 300 kg, seront disponibles. On peut également supposer que les essais peuvent être effectués sur les fragments de minerai tels qu'ils ont été reçus ; une préparation supplémentaire n'est pas nécessaire.

Question #8

English: For Scope 1 : Should we expect identification for individual rocks based on their mineral content, such as high, mid, low grade together with waste? For example, 25 high grade + 25 mid grade + 25 low grade + 25 waste rock specimens.

French:



Pour le scénario 1 : Devrions-nous nous attendre à une identification des roches individuelles sur la base de leur contenu minéral, comme une qualité élevée, moyenne ou faible, ainsi que des déchets ? Par exemple, 25 spécimens de roches de qualité supérieure + 25 de qualité moyenne + 25 de qualité inférieure + 25 de déchets.

Response/réponse

English:

The contractor will discuss the mineralogy, grade and other characteristics of the ore fragments with the respective company prior to commencing the testing. If available, mineralogical reports can be provided to the contractor to assist in their understanding of the mineral project's characteristics.

French:

L'entrepreneur discutera de la minéralogie, de la teneur et des autres caractéristiques des fragments de minerai avec l'entreprise concernée avant de commencer les essais. S'ils sont disponibles, des rapports minéralogiques peuvent être fournis à l'entrepreneur pour l'aider à comprendre les caractéristiques du projet minier.

Question #9

English: For Scope 2 : Multiple Size Fraction: Same as before, do we know the size ranges? Are we expected to create individual size fractions to optimize the performance of the unit/operation or each size fraction (up to five per latest addendum) will be provided ready to be tested? In other words, should we expect any sample preparation prior to our activities?

French:

Pour le scénario 2 : Fraction de taille multiple : Comme précédemment, connaissons-nous les gammes de tailles ? Devons-nous créer des fractions de taille individuelle pour optimiser la performance de l'unité/opération ou chaque fraction de taille (jusqu'à cinq selon le dernier addendum) sera fournie prête à être testée ? En d'autres termes, devons-nous nous attendre à une préparation des échantillons avant nos activités ?

Response/réponse

English:

As stated on page 28, the Contractor will "receive and screen the ore samples into the various size fractions." The size fractions to be tested will be decided between the contractor, NRCan, and the company's exploration/mining geologists prior to testing. Optimization of the performance is outside the scope of this work.

French:

Comme il est indiqué à la page 31, l'entrepreneur "recevra et triera les échantillons de minerai en fonction des différentes fractions de taille". Les fractions granulométriques à tester seront décidées par l'entrepreneur, RNCan et les géologues d'exploration/minage de l'entreprise avant les tests. L'optimisation du rendement n'entre pas dans le cadre de ce travail.

Question #10

English: Are we expected to keep samples for a certain duration upon completion of the work or can they be discarded?



French:

Response/réponse

English:

Unless otherwise indicated, all samples will need to be returned to NRCan at the completion of the work. The shipping cost is outside the scope of this request, and will be covered by NRCan.

French:

Sauf indication contraire, tous les échantillons devront être retournés à RNCan à la fin des travaux. Les frais d'expédition ne font pas partie de la présente demande et seront couverts par RNCan.

Question #11

English: For the additional work in Optional Year(s), will there be a change to the SOW (Scope 1 and Scope 2) or is it more so carrying out similar testing on additional samples?

French:

Pour le travail supplémentaire dans les années optionnelles, y aura-t-il une modification de l'énoncé des travaux (le scénario 1 et le scénario 2) ou s'agit-il plutôt d'effectuer des tests similaires sur des échantillons supplémentaires ?

Response/réponse

English:

The Scope of Work (SOW) for the Option Year(s) will remain unchanged.

French:

L'étendue des travaux (SOW) pour les années optionnelles restera inchangée.

B. RFP Revisions/DDP Modifications #3

At the top of Appendix 1 – Evaluation Criteria, insert the following in the third paragraph: / En haut de l'annexe 1 – Critères d'évaluation, insérer ce qui suit au troisième paragraphe :

English:

The Bidder should provide complete details as to where, when (month and year) and how (through which activities/ responsibilities) the stated qualifications/experience were obtained. Experience gained during formal education shall not be considered work experience. All criteria for work experience shall be obtained in a legitimate work environment as opposed to an educational setting. **Co-op terms and industry internships are considered work experience provided they are related to the required services.**

French :



Le soumissionnaire doit fournir des renseignements complets indiquant où, quand (mois et année) et comment (dans le cadre de quelles activités et responsabilités) les compétences et expériences mentionnées ont été acquises. La formation scolaire n'est pas considérée comme de l'expérience professionnelle. Pour tous les critères relatifs à l'expérience professionnelle, celle-ci doit être obtenue dans un environnement de travail réel et non dans un contexte éducatif. **Les stages coopératifs et les stages dans l'industrie sont considérés comme de l'expérience de travail, à condition qu'ils soient liés aux services requis.**

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED/ AUCUNE AUTRE MODALITÉ N'EST MODIFIÉE.